

Art. 1820

- E** **Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego electrónico C 14 e
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Relógio electrónico de Rega C 14 e
- 
- D** **Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Water Timer Electronic C 14 e
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Watertimer elettronico C 14 e
- 
- GR** **Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής  
Ποτίσματος C 14 e
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Programmateur electronic C 14 e

<b>Contenido</b>	<b>Página</b>
<b>Conteúdo</b>	<b>Página</b>
<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
<b>Περιεχόμενα</b>	<b>Σελίδα</b>
<b>Contenu</b>	<b>Page</b>

**E**

Manual de instrucciones  
Garantía

4 - 12  
71

**P**

Instruções de utilização  
Garantia

13 - 21  
71

**D**

Betriebsanleitung  
Garantie

22 - 32  
72

**GB**

Operating Instructions  
Guarantee

33 - 41  
72

**I**

Istruzioni per l'uso  
Garanzia

42 - 51  
73

**GR**

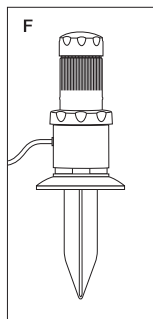
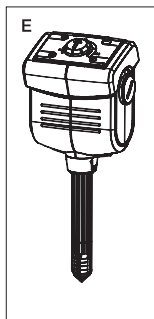
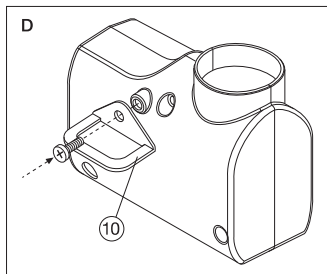
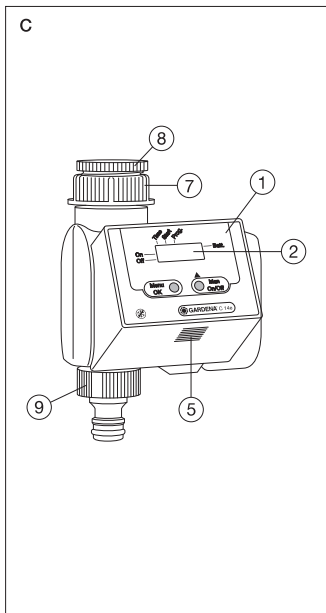
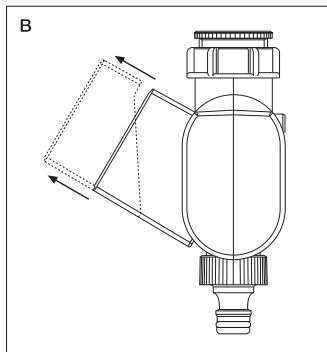
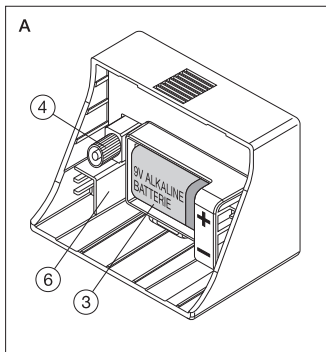
Οδηγίες Λειτουργίας  
Εγγύηση

52 - 61  
73

**F**

Istruzioni per l'uso  
Garanzia

62 - 70  
74



## Relógio electrónico de Rega C 14 e

### 1. Observações sobre as instruções de utilização

Tradução do manual de instruções original em alemão.

Por favor, leia com atenção estas instruções de utilização, observando as informações nela contidas. Conheça através destas instruções o seu aparelho, os componentes de ajuste, a forma correcta de usá-lo, como também as normas de segurança do relógio electrónico de rega.



**Por motivos de segurança, o relógio electrónico de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconhecem estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.**

**Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.**

### 2. Utilização correcta

O relógio electrónico de rega C 14 e GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega.



**O relógio electrónico de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.**

A obediência às instruções de utilização fornecidas pelo fabricante é condição essencial para o uso correcto do relógio electrónico de rega GARDENA.

Estas instruções contêm também as condições para funcionamento, manutenção e conservação do aparelho.

### 3. Dados técnicos

Pressão de funcionamento:	1 - 12 bar
Substância a circular:	água doce pura
Temperatura máx. da água:	40 °C
Número de operações de rega:	14
Tipo de bateria a ser utilizada:	1 x bateria alcalina de manganês (alcalina) de 9V IEC 6LR61
Tempo de serviço útil da bateria:	aprox. 1 ano

## 4. Descrição do funcionamento

Com o relógio electrónico de rega C 14 GARDENA pode-se ajustar vários ciclos de rega com diferente duração, independente se se utiliza para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega por gota a gota.

O seu relógio electrónico de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa. Pode utilizar o seu relógio electrónico de rega para a rega pela manhã ou à noite, quando a evaporação da água é menor, ou para a rega durante as férias.

## 5. Acessório fornecido juntamente com o aparelho

- ① Elemento de comando
- ② Display
- ③ Compartimento da bateria
- ④ Ficha de ligação do elemento de comando
- ⑤ Botão de destravamento do elemento de comando
- ⑥ Ligação sensor de humidade do solo / sensor de chuva
- ⑦ Porca de capa

### Acessório fornecido junto com o aparelho

- ⑧ G 3/4 adaptador para a porca de capa
- ⑨ Ligações GARDENA

### Opção

- ⑩ Protecção contra roubo

## 6. Preparação para o funcionamento

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, deve-se tomar as seguintes medidas:

1. Colocar a bateria
2. Conectar o relógio electrónico de rega à torneira de água
3. Ajustar o programa de rega

### 6.1 Colocação da bateria (fig. A)

1. Retire o elemento de comando ① da caixa do relógio electrónico de rega, apertando para isto o botão de destravamento ⑤ (veja fig. B/C).
2. Coloque a bateria (utilizar somente uma bateria alcalina de manganês (alcalina) de 9 V!) no compartimento da bateria (fig. A).

**Observação:** Ao colocar a bateria, observar imprescindivelmente a polaridade correcta da mesma (+/-).

3. Encaixe novamente o elemento de comando na caixa.

## 6.2 Conectar o relógio electrónico de rega à torneira de água (fig. C)

O relógio electrónico de rega é provido de uma porca de capa para torneiras com uma rosca de 33,3 mm (G1).

### Adaptador para rosca G 3/4 (26,5 mm)

O adaptador fornecido juntamente com o aparelho serve para a conexão do relógio electrónico de rega a torneiras com rosca G 3/4 (26,5 mm). Neste caso, conecte primeiro **o adaptador à torneira** e, em seguida, conecte o relógio electrónico de rega ao adaptador.

**Atenção! Aparafusar e apertar com a mão. Não utilizar alicate!**

## 6.3 Teclas de funções e display (fig. C)

**Observação:** O elemento de comando ① do relógio electrónico de rega pode ser retirado da caixa do aparelho (fig. B). Desta forma, o aparelho pode ser também programado fora do local de instalação do relógio electrónico de rega.

### Menu-O.K.

→ Continuar com o próximo passo do programa, adoptando e confirmando simultaneamente os dados regulados através da tecla **man**.

### On/Off-man.

→ Para alterar os vários dados de introdução (p. ex., somar horas, minutos, ...)

→ Para ligar e desligar manualmente os aparelhos ligados.

### Indicação de LCD

#### Nota:

- A respectiva indicação tem luz intermitente no modo de introdução.
- Em caso de temperaturas altas (além de 60 °C no display), pode acontecer que, a indicação do LCD se apaga; isto não terá nenhum efeito sobre o processamento do programa. Após arrefecida, a indicação do LCD aparecerá de novo.

### On

Indicação do estado – os aparelhos ligados estão activos.

### Off

Indicação do estado – os aparelhos ligados estão inactivos.

### Time (hora actual)

→ no modo de programação:

Indicação das horas – horas das horas actuais

Indicação dos minutos – minutos das horas actuais

## Start

- Horas de arranque, com o qual os aparelhos ligados se tornam activos.  
Indicação das horas – hora da activação  
Indicação dos minutos – minutos da activação

## Cycle

Indicação do programa seleccionado.

## 6.4 Programar

### *Introdução dos dados actuais*

1. Prima a tecla **O.K.**  
→ a indicação das horas (Time) terá luz intermitente.
2. Com a tecla **man.** pode introduzir-se a hora, por exemplo, 9:00.
3. Com a tecla **O.K.** confirma-se a hora indicada, mudando simultaneamente para a introdução dos minutos.
4. Agora, seleccione os minutos da hora, por exemplo, 23, através da tecla **man.**
5. Confirme com a tecla **O.K.** e comute para as horas de arranque.

### *Introduzir as horas de arranque*

1. Introduza a hora de arranque, através da tecla **man.**, p. ex., 7 horas. De seguida, confirme com a tecla **O.K.**, e comute para a introdução dos minutos.
2. Introduza os minutos da hora de arranque, através da tecla **man.**, p. ex., 30 minutos. Confirme a sua introdução com a tecla **O.K.** Agora pode seleccionar o seu programa.

### *Programa Activo*

1. Seleccione um programa dos programas indicados na secção “Vista global dos programas”, e prima a tecla **man.** tantas vezes (quantas as necessárias), até que apareça o número do programa no display.  
**Nota:** Em caso da combinação 00 (“Stand-by”), nenhum programa está activo.
  2. Confirme a sua selecção através da tecla **O.K.**
- Agora, a programação terminou, e as horas actuais serão indicadas no display.

### **Notas**

- Em qualquer ponto do processo de programação pode seleccionar-se o nível do programa seguinte (horas actuais, horas de arranque, número do programa), através da tecla **O.K.** Neste processo, serão simultaneamente adoptados os dados regulados.
- Se, durante a programação, não tiver realizada nenhuma introdução, durante mais de 120 segundos, sai-se automaticamente do modo de

programação, e o LCD indica as horas actuais (indicação normal).

As alterações eventualmente realizadas anteriormente são adoptadas.

- Agora, a programação terminou, ou seja, a rega iniciar-se-á automaticamente nas horas programadas.

### **Indicação durante as horas activas**

#### **Exemplo:**

- As horas actuais são 8:45
- **On** está aceso, ou seja, a rega está activa
- Os pontos duplos das horas estão com luz intermitente, ou seja, o relógio está a trabalhar.

No entanto, a rega pode ser iniciada ou terminada mais cedo, em qualquer altura, premindo a tecla **man**. O tempo de activação é de 30 minutos.

### **Ler/alterar programas**

Para controlar os dados, pode-se percorrer os níveis dos programas, e seleccionar e verificar os passos do programa, um após o outro, premindo repetidamente a tecla **O.K**. Neste processo, o ciclo do programa a ser processado, não é interrompido.

Para alterar os dados prossegue-se conforme atrás descrito.

### **Vista global dos programas**


<b>Número do programa</b>	<b>Ciclo</b>	<b>Duração</b>
<b>00</b>	nenhum programa está activo	
<b>01</b>	6 horas (4 x por dia)	3 minutos
<b>02</b>	12 horas (2 x por dia)	3 minutos
<b>03</b>	12 horas (2 x por dia)	15 minutos
<b>04</b>	24 horas (1 x por dia)	3 minutos
<b>05</b>	24 horas (1 x por dia)	5 minutos
<b>06</b>	24 horas (1 x por dia)	30 minutos
<b>07</b>	24 horas (1 x por dia)	1 hora
<b>08</b>	2 dias	5 minutos
<b>09</b>	2 dias	30 minutos
<b>10</b>	2 dias	1 hora
<b>11</b>	3 dias	30 minutos
<b>12</b>	3 dias	1 hora
<b>13</b>	7 dias	1 hora
<b>14</b>	7 dias	2 hora

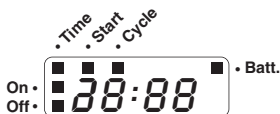


**Operação liga/desliga manual, independente dos programas (man.)**  
Independente dos dados programados, também se pode operar o relógio de rega electronic C 14 e GARDENA manualmente, premindo a tecla **man.** antes ou após a introdução dos dados.

Premindo uma vez a tecla, a rega ficará activa durante aprox. 30 minutos (LCD: **On**). Premindo a tecla **man.** de novo, é terminado o processo.

## 7. Substituição da bateria / Testar a bateria

 **Para se assegurar o bom funcionamento do aparelho, deve-se somente utilizar uma bateria alcalina de manganês (alcalina) de 9 V IEC 6LR61.**



Caso a tensão da bateria baixe até um determinado valor, é mostrado no display **Batt.** Regas manuais podem ser realizadas mesmo com a bateria com pouca carga (válvula não abre mais). Regas programadas, porém, não são executadas.

Mesmo com uma **bateria com pouca carga**, é possível fechar uma válvula que esteja aberta.

A tensão da bateria é testada **entre o impulso de abertura e de fechamento**. Desta forma, é possível testar **a qualquer tempo** a capacidade da bateria. Para isto, basta accionar duas vezes a tecla **On/Off-man.**

Se a válvula se fechar e a indicação **Batt.** não aparece, isto significa que a bateria está carregada. Deve ser necessário substituir a bateria, se o display se apague e só **Batt.** é mostrado no display.

 **A informação previamente programada perde-se quando substitui as pilhas. Assim sendo, programe novamente o seu Relógio de Rega Electrónico.**

Para substituir a bateria, proceda como descrito no item 6.1.

## 8. Considerações sobre o uso correcto e regras de segurança

- Para um funcionamento seguro da comutação do relógio de rega, a quantidade mínima de água debitada deve ser de 20- 30 l/h. Por exemplo, para o controlo do sistema de rega gota-a-gota são necessárias, no mínimo, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.
- O relógio electrónico de rega só pode ser montado na posição vertical, com a porca de capa para cima, a fim de se evitar a entrada de água no compartimento da bateria.

- O relógio electrónico de rega deve ser programado com a torneira de água fechada. Desta forma você evita molhar-se involuntariamente ao testar a função manual liga/desliga (On/Off-man.). Para a programação é possível retirar-se o elemento de comando da carcaça do aparelho.
- O relógio electrónico de rega é somente apropriado para uso externo.  
Atenção! Não é permitido o uso do relógio electrónico de rega em interiores.
- Antes de se iniciar o período das geadas, deve-se armazenar o relógio electrónico de rega em lugar seco e protegido contra a geada.
- A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.
- A pressão mínima de funcionamento é de 1 bar e a máxima de 12 bar.
- Inspeccionar regularmente o filtro na porca de capa ⑦ e limpá-lo, se necessário.
- Evitar carga de tracção. Não puxar pela mangueira conectada.
- Utilizar somente água doce pura.

## 9. Protecção contra roubo (fig. D)

Para proteger a seu relógio electrónico de rega contra roubo, você pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a protecção contra roubo da GARDENA ⑩ (1815-00.791.00). A braçadeira desta protecção contra roubo deve ser fixada na parte traseira do aparelho. Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e nunca mais ser retirado. A braçadeira pode ser utilizada, por exemplo, para a fixação de uma corrente.

## 10. Sensor de humidade do solo GARDENA (fig. E)

Utilizando-se o sensor de humidade do solo GARDENA, art. nº 1188, é possível controlar a rega levando adicionalmente a humidade do solo em consideração.

### Montagem

O sensor de humidade é ligado na tomada de ligação ⑥ que se encontra no verso do elemento de comando (fig. A).

### Descrição do funcionamento

Se o sensor de humidade ligado ao aparelho indicar muita humidade, o respectivo processo de rega é interrompido ou a sua execução não é iniciada.

**Observação:** Isto não impede que se execute uma rega manual através da função **On/Off-man.**

## 11. Sensor de chuva GARDENA (fig. F)

Utilizando-se o sensor de chuva GARDENA, art. nº 1189, é possível controlar a rega levando em conta a precipitação pluviométrica.

### Montagem

O sensor de chuva pode ser ligado, como alternativa ao sensor de humidade, na tomada de ligação ⑥ na parte traseira do elemento de comando (fig. A).

### Descrição do funcionamento

Se o sensor de chuva ligado ao aparelho indicar determinada quantidade de chuva, o respectivo processo de rega é interrompido ou a sua execução não é iniciada.

**Observação:** Isto não impede que se execute uma rega manual através da função **On/Off-man.**

## 12. Defeitos

<b>Defeito</b>	<b>Possível causa</b>	<b>Solução</b>
<b>Abertura manual através da função “On/Off-man.” não é possível</b>	Carga da bateria muito baixa.	Colocar uma nova <b>bateria alcalina.</b>
	Torneira de água fechada.	Abrir a torneira de água.
<b>A rega não é executada</b>	Carga da bateria muito baixa.	Colocar uma nova <b>bateria alcalina.</b>
	Introdução/modificação de dados durante o impulso de partida ou um pouco antes disto.	Introdução/modificação de dados fora dos horários de partida seleccionados.
<b>A rega não é executada</b>	Torneira de água fechada.	Abrir a torneira de água.
	O sensor de humidade do solo ou o de chuva acusam que há humidade suficiente.	Em caso de solo seco, inspeccionar o ajuste/localização do sensor de humidade do solo ou do sensor de chuva.

**Bateria vazia após curto período de uso**

**Não se utilizou uma bateria alcalina.**

**Utilizar uma bateria alcalina.**

Se o mau funcionamento persistir, ou por qualquer outro problema, por favor contacte um centro de Serviços GARDENA.

**Destino** (de acordo com RL 2012/19/EU)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

**Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, Nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.**

## **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

**Descrição do aparelho:**  
Relógio electrónico de rega

**Ano de marcação pela CE:** 2000

**Tipo:** C 14 e

Ulm, 19.09.2013

**Art. nº:** 1820

**Directrizes da UE:**

2004/108/CE

2011/65/CE

Reinhard Pompe  
(Vice President)

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos del temporizador de riego debidos a la colocación incorrecta o a derrames de las pilas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Defeitos no Relógio electrónico de rega causados por baterias colocadas de forma errada ou babadas, não são cobertos pelas garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490 - 123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490 - 290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton  
Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

P. PAPAPOPOULOS S.A.  
92 ATHINON AVENUE  
ATHENS  
POST CODE 10442  
GREECE  
Phone: (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoy  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1820-29.960.16/0714

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com